

Том 5

Пролог

Перевод: kedaxx

□

Голос Астарот эхом разнёсся по всей штаб-квартире Кисараги.

- В последний раз! Вам не нужно выполнять приказы Лилит! Оставьте местную миссию другому Боевому Агенту и возвращайтесь домой!

- Даже если вы так говорите, мы всё ещё должны следовать процедурам, мэм. Единственный человек, который может отменить приказ Верховного Лидера - это сам Верховный Лидер. Так гласит протокол, понимаете?

Бровь Астарот дёрнулась, когда Шестой отказался выполнять приказ, выданный с другой стороны монитора, при этом небрежно ковыряясь в носу.

- Начнём с того, что ты вообще не знаешь, что такое протокол! Тебя явно кто-то научил этой фразе! Это Алис просила тебя сказать это, да? ...Давай, Лилит, отмени свой приказ!

Кажется, самодовольная Астарот всё ещё хотела сохранить свой имидж законопослушного лидера.

- Хей, Шестой. Извини, но данный мною приказ отменяется. Теперь ты можешь вернуться на Землю.

Ну что ж... это было антиклимактично<sup>1</sup>.

- Не-не, я в порядке. Леди Лилит, вы связаны и висите вверх тормашками. Вас явно

принуждают отменить ваш приказ. Но не волнуйтесь. Я ваш верный подчиненный и понимаю обстоятельства. Предоставьте это дело мне.

- П-подожди! Если Лилит связана, то на это есть причина. Я ей не угрожаю...

- Шестой, ты прав! Астарот и Белиал издеваются надо мной! Они забрали мое сокровище, а теперь связали и пытаются меня ... Мррф... Мррф!

Астарот быстро закрыла рукой рот Лилит, заставляя Шестого ахнуть.

- Я думал, что леди Лилит попала в такую ситуацию, потому что сделала что-то глупое, но подумать только - её принуждают на самом деле ...! Не волнуйтесь, леди Лилит, я продолжу свое задание до тех пор, пока вы не докажете мне, что вы в целости и сохранности, поэтому, пожалуйста, не поддавайтесь проискам Злой Роковой Женщины!

- Это она и есть та самая Злая Роковая Женщина! Шестой! П-подожди... подожди...!

Сделав свое заявление, Шестой, не дожидаясь ответа прервал связь.

В диспетчерской воцарилась тишина: привязанная к потолку Лилит продолжала свисать верх тормашками, а потрясенная Астарот уставилась на пустой экран.

Лилит злобно ухмыльнулась.

- Все кажется довольно ужасным, Астарот. Похоже, Шестой не скоро вернется домой. Хотя изменить это один способ есть. Я могу сама отправиться туда сама и напрямую отменить приказ. Через монитор это сделать невозможно. В конце концов, наша задача - прятать угрожающее оружие за кадром.

- .....

Перед лицом злорадно торжествующей связанной Лилит, Астарот осталась невозмутимой.

- Буду ли я сотрудничать для возвращения Шестого, зависит от вашего отношения. Хе-хе-хе... Ох, как всё изменилось! Итак, мои требования тройственны. Сначала верните мои щупальца и всю мою с трудом добытую добычу. Во-вторых, относитесь ко мне с уважением, которого заслуживает такой гениальный учёный, как я. Это означает, что меня больше нельзя будет связывать, даже если я что-то напутаю. И в-третьих...

- Добычи, которую ты принесла, здесь нет.

- ...Я хочу один выходной в неделю... Подожди, что ты только что сказала?

Лилит на мгновение перестала извиваться в своих путях.

Астарот указала на диспетчерскую.

- Осмотреться. Мы с тобой здесь одни. Твоя добыча у Белиал. Она упомянула что-то о награждении всех своих подчиненных.

- ...Развяжи меня! Пожалуйста, Астарот, я помогу тебе уговорить Шестого вернуться! Просто развяжи меня! Все усилия, которые я приложила на этой планете, вот-вот пойдут прахом!

Пока Лилит корчилась и отчаянно умоляла Астарот, по интеркому Кисараги поступило объявление.

Внимание, все мутанты и Боевые Агенты, находящиеся в данный момент в штаб-квартире. Леди Белиал угощает всех ужином и напитками. Те, кто завершил неотложные задачи, должны собраться в вестибюле. Те, кто выполняет важные задания, пожалуйста, присоединяйтесь к месту вечеринки, как только сможете...

- Послушай, Астарот, это была моя вина, ясно? Поторопись! Прости, что я насмеялась над тобой в прошлый раз! Многого произошло на этой планете, но я работала изо всех сил! А ещё мне очень нужно в туалет! Я держала это дольше, чем мне хотелось бы упомянуть!

Пот выступил на лбу Лилит, когда она кричала, но Астарот просто игнорировала её, глядя на небо через окно.

- Приходи скорее домой, дурачок ...

- Хватит сентиментальничать и развяжи меня уже! Дамба готова лопнуть!

Примечания переводчика:

Антиклимакс (англ. anticlimax) - это прием в литературе и речи, при котором ожидаемый подъем напряжения или важный момент в сюжете или выражении оказывается разочаровывающим, менее впечатляющим или менее значимым, чем ожидалось. Вместо завершения сильным и волнующим событием, происходит что-то менее эмоциональное или грандиозное.

Термин также может использоваться в повседневной речи для описания ситуаций, когда ожидания по какому-то поводу не оправдались, и результат оказался менее интересным или важным, чем предполагалось.

<http://tl.rulate.ru/book/16935/3551729>